CZ

NEWA Micro je plně ponorné čerpadlo pro použití ve akváriích se sladkou nebo mořskou vodou, ve pakladárších, v oddobné krytý pro zelny. Použití k jiným účelům je zakázano, a proto nejsou následky takového neoprávněného použití není kryty zárukou. K dispozici jsou modely pro venkovní nebo vnitřní instalace, jiné verze jsou určeny jenom pro použití uvnitř budovy. NEWA Micro určité je nejvnější čerpadlo na trhu čerpadel vlastnosti charakteristický průtoku a výtlaku umožňují porovnávat ho se mnoho většími čerpadly. Díky tomu NEWA Micro je ideálně vhodno pro všechny aplikace, které vyžadují minimální rozměry bez ztráty výkonu.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

Čerpadlo NEWA Maxi odpovídá bezpečnostním pravidlům, která jsou platná v EHS dle normy EN 60335-2-41

1. **Upozornění**: Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byli poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
2. **Upozornění:** Před montažou a údržbou vypnite nebo odpojte všechny zařízení v akváriumě nebo zásobníku.
3. Napájecí kabel nelze vyměnit nebo opravit. V případě poškození vyměňte celé čerpadlo.
4. Čerpadla, která jsou určena pro použití venku ve fontánách nebo v zahradních bazénech, musí být napájena přes zařízení diferenciálního proudu, ve kterém nominální vypínací proud nesmí přesahovat 30mA.

5. Zkontrolujte, že napětí el. sítě odpovídá údajům na štítku s technickými údaji čerpadla.
6. Čerpadlo lze použít ve sladké nebo mořské vodě při maximální teplotě 35° C.
7. Čerpadlo nelze provozovat na sucho.
8. Čerpadlo lze ponořit do vody do maximální hloubky 1 metr, jak je uvedeno symbolem .
9. Při zapojení čerpadla do elektrické zásuvky dávejte pozor na to, aby nejnižší část kabelu se nacházela co nebliž ke zásuvce proto, aby kapky vody se nedostaly na kabel, a následně se nestekly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).
10. **UPOZORNĚNÍ:** symbol znamená, že čerpadlo je určeno jenom pro vnitřní instalace. V případě neexistence tohoto symbolu toto čerpadlo´ také možné používat venku, ve fontánách či zahradních bazénech.
11. Doporučuje se, aby čerpadlo, jakož i všechna ostatní elektrická zařízení, bylo zajištěno před přepětím a připojeno k síti prostřednictvím speciálního diferenciálního spínače, u kterého výpinací proud nepřesahuje 30mA.

MONTÁŽ: Čerpadlo je vybaveno čtyřmi malými přísavkami, které, pokud je to nutné, mohou být snadno připojeny k základně, do speciálních otvorů. Přísavky zajišťují provoz čerpadla ve svislé nebo vodorovné poloze, jako antivibrační opora: před připevněním přísavek vždy proveďte důkladné čištění povrchů. Speciální konstrukční systém zajišťuje nepřetržitý provoz i na výšce dvou centimetrů nad povrchem vody. Čerpadlo NEWA Micro je vybaveno rotační přívodní trubkou, ke které lze připojit pevné trubky a hadice.

NASTAVENÍ: Čerpadlo je vybaveno zařízením plynulé rehulaci průtoku, aby čerpadlo možno bylo přizpůsobit k různým aplikacím. NEWA Micro je zcela tichý za jakýchkoliv podmínek, včetně případů, kdy sání a výtlak jsou úplně zavřené.

ÚDRŽBA: Motor čerpadla NEWA Micro je vybaven samoochranou proti přehřátí, ke kterému může dojít v důsledku přetížení přístroje, při chodu čerpadla na sucho nebo při blokaci rotoru. Je nutné pravidelně čistit vnitřní části čerpadla. Proto, aby získat dostup k rotoru, odpojte přední mřížku a jednoduše odstraňte rotor z jeho sídle. Odstraňte tepelo vodou pomocí štětce. Případné inkrustace vodného kamene můžete odstranit ocetem nebo citronovou šťávou nebo pomocí několik kapek kyseliny chlorovodíkové rozpuštěné ve vodě. Nepoužívat rozpouštědlo.

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vrátte jej prodejci, o kterého čerpadlo byla zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby nahrada výrobku se uskutečňuje v následujících případech: 1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy. 2) K výrobku je přiložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení. Dřívější záruky platí kýty omezeno a podmínky: 1) Záruka se neposkytuje v případě, kdy přístroj ze rozbity. 2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti. 3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve zvýšeného neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího. 4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

2002/96/CE - EN50419
Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení). Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečistění životního prostředí nebo zdraví člověka díky nekontrolovanému zničení, odděleně je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. - Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně zřídkeen k životnímu prostředí recyklovat. - Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

SK

NEWA Micro je to úplne ponorné čerpadlo, určené pre akvária so sladkou alebo slanou vodou, paludáriá a oddobné kryty pre korytnačky. Použitie na akékoľvek iné účely je zakázané, a preto nie je kryté zárukou. K dispozícii sú modely, ktoré umožňujú použitie vo vnútri aj v miestnosti, ostatné verzie – len pre vnútornú inštaláciu. NEWA Micro je rozhodne najmenšie na trhu čerpadiel vlastky charakteristický spotreby a tlaku oprávnene umožňujú porovnanie toho čerpadla s oveľa väčšími čerpadlami. Vďaka tomu NEWA Micro je ideálne pre všetky aplikácie, ktoré vyžadujú minimálne rozmery bez straty výkonu.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Čerpadlo NEWA Micro spĺňa bezpečnostné predpisy platné v EHS v súlade s STN EN 60335-2-41

1. **UPOZORNENIE:** Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod prísnym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a sú si vedomé príslušných rizík. Deti sa so spotrebičom nemajú hrať, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.
2. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním inštalácie a údržby, vypnite alebo odpojte všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu alebo nádobe.
3. Prívodnú šnúru prístroja nie je možné opraviť ani nahradiť. V prípade poškodenia je nutné vymeniť celé čerpadlo.
4. Čerpadlá určené pre prácu vo fontánach vonku alebo v záhradných bazénoch, musia získavať zásobovanie cez obvod so zariadením diferenciálneho prúdu, v ktorom menovitý vypínací prúd by nemal prekročiť 30 mA.

5. Skontrolovať napätie čerpadla, ktoré je uvedené na nálepke, a uistiť sa, že napätie je správne.
6. Čerpadlo môže byť použité v sladkej alebo slanej vode pri maximálnej teplote 35°C.
7. Čerpadlo nesmie byť v prevádzke bez vody.
8. Čerpadlo môže byť ponorené do vody do maximálnej hĺbky 1 m, ako je označené symbolom .
9. Pri pripojení čerpadla k elektrickej zásuvke je nevyhnutné skontrolovať, aby najnižší bod kábla sa rozmiestnil pod úrovňou zásuvky, aby sa zabránilo prenikaniu kvapiek vody na kábel, a následne aj do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kondenzačná káblová slučka).
10. **UPOZORNENIE:** symbol znamená, že čerpadlo by sa malo používať iba v interiéri. Ak uvedený symbol nie je na čerpadle, potom je čerpadlo vhodné pre vonkajšie použitie, na fontány a bazény v záhrade.
11. Odporúča sa, aby čerpadlo, rovnako ako všetky ostatné elektrické zariadení, bolo zaistené proti prepätiu a pripojené k sieti prostredníctvom osobitného diferenciálneho spínača, vypínací prúd ktorého nepresahuje 30 mA.

INŠTALÁCIA: Čerpadlo je vybavené štyrmi malými prísavkami, ktoré, pokiaľ je to potrebné, môžu byť ľahko pripojené k základni, do osobitných otvorov. Prísavky zabezpečujú prevádzku čerpadla vo zvislej alebo vodorovnej polohe ako antivibračného úchytu: vždy je nevyhnutné vykonávať dôkladné čistenie povrchov pred pripevnením prísavky. Špeciálny konštrukčný systém zabezpečuje nepretržitú prevádzku dokonca aj vo vzdialenosti dvoch centimetrov od vody. Čerpadlo NEWA Micro je vybavené otočným trčdrnn, ku ktorému možno pripojiť pevné rúrky alebo hadice.

NASTAVENIE: Čerpadlo je vybavené zapriadením plynulej regulácie spotreby s cieľom sa prispôsobiť rôznym aplikáciám. NEWA Micro je úplne tichý za akýchkoľvek okolností, a to aj pri úplne zatvorenom vsávaniu a tlaku..

ÚDRŽBA: Motor čerpadla NEWA Micro je vybavený samoochranou proti prehriatí, ke kterému môže dojsť v dôsledku pretížení přístroje, při chodu čerpadla na sucho nebo při blokaci rotoru. Je nutné pravidelně čistit vnitřní části čerpadla. Proto, aby získat dostup k rotoru, odpojte přední mřížku a jednoduše odstraňte rotor z jeho sídla. Odstraňte teplo vodou pomocí štětce. Případné inkrustace vodného kamene můžete odstranit octem nebo citronovou šťávou nebo pomocí několik kapek kyseliny chlorovodíkové rozpuštěné ve vodě. Nepoužívat rozpouštědlo.

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vrátte jej prodejci, o kterého čerpadlo byla zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku se uskutečňuje v následujících případech: 1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy. 2) K výrobku je přiložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení. Dřívější záruky platí kýty omezeno a podmínky: 1) Záruka se neposkytuje v případě, kdy přístroj ze rozbity. 2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti. 3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve zvýšeného neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího. 4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

2002/96/CE - EN50419
Správná likvidéka tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad). Toto označení na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Pripadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddelovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. - Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v obci ich bydliska. - Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatnými priemyselnými odpadmi.

RU

NEWA Micro представляет собой полностью погружной насос для аквариумов с пресной или соленой водой, помещаемый в декоративные вазы для черепах. Использование в любых других целях недопустимо и, следовательно, не покрывается гарантией. Имеются модели, допускающие использование как на открытом воздухе, так и в помещениях, другие версии — только для установки в помещениях. NEWA Micro определенно является самым маленьким из имеющихся на рынке насосов: все характеристики расхода и напора по прямой позволяют сравнивать его с насосами гораздо большего размера. Благодаря этому NEWA Micro идеально подходит для всех приложений, требующих минимальных габаритов без ущерба для эксплуатационных качеств.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос NEWA Micro соответствует правилам безопасности, действующим в ЕЭС согласно стандарту EN 60335-2-41

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Шнур питания не подлежит замене или ремонту. В случае повреждения заменить весь насос.
4. Насосы, предназначенные для работы в фонтанах снаружи или в садовых бассейнах, должны получать питание по цепи с устройством дифференциального тока, в котором номинальный ток срабатывания не должен превышать 30 мА.

5. Проверить вольтаж насоса, указанный на этикетке, и убедиться, что напряжение корректно.
6. Насос может использовать в пресной или соленой воде при максимальной температуре 35°C.
7. Насос не должен работать без воды.
8. Насос можно погрузить в воду на максимальную глубину 1 м, как указано символом .
9. При подключении насоса к розетке необходимо проследить, чтобы самая нижняя часть шнура находилась ближе всего к розетке, чтобы не допустить попадания на шнур воды, вследствие чего капли могут стечь в розетку (рис. 1 DRIP LOOP – каплеуловительная кабельная петля).
10. **ВНИМАНИЕ:** символ означает, что насос следует использовать только внутри помещений. Если на насосе отсутствует, значит, он подходит также для использования на открытом воздухе, в фонтанах или бассейнах в саду.
11. Рекомендуется, чтобы насос, как и все остальные электрические устройства, был снабжен защитой выше по линии посредством дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 30мА.

МОНТАЖ: Насос оборудован четырьмя маленькими присосками, которые в случае необходимости могут легко быть прикреплены к основанию, в специальные отверстия. Присоски обеспечивают эксплуатацию насоса в вертикальном или горизонтальном положении, в качестве антивибрационной опоры: всегда выполнять тщательную чистку поверхностей перед крепежом присоски. Специальная система гарантирует бесперебойную работу даже всего лишь в двух сантиметрах от воды. Насос NEWA Micro снабжен поворотным патрубком подачи, к которому можно подключить жесткие трубки или шланги.

РЕГУЛИРОВКА: Насос снабжен устройством непрерывной регулировки расхода в целях адаптации к различным приложениям. NEWA Micro совершенно бесшумен при любых условиях, в том числе, при полностью закрытом всасывании и напоре.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Электродвигатель насоса NEWA Micro снабжен самозащитой от избыточного перегрева, вызванного неправильной эксплуатацией, работой без воды или блокировкой ротора. При этом необходимо периодически чистить внутренние части. Чтобы получить доступ к ротору, отсоединить фронтальную решетку и просто снять ротор с его места. Промыть теплой водой с помощью щетки. Возможные инкрустации накипи можно удалить уксусом или лимонным соком, или с помощью нескольких капель соляной кислоты, растворенной в воде. Не использовать растворители.

ГАРАНТИЯ: Гарантия на изделие предоставляется согласно европейской Директиве 1999/44/CE на дефекты материалов и производства на период сроком 24 месяца со дня приобретения. Если изделие неисправно в первые два года со дня приобретения, вернуть его дилеру, у которого оно было приобретено. Изделие будет заменено без каких-либо дополнительных доплат. В гарантийный период замена изделия осуществляется в следующих случаях: 1) Изделие аккуратно упаковано и защищено от повреждений во время транспортировки. 2) К изделию приложено подтверждение акта покупки и подробное описание претензии. В отношении гарантии действуют следующие ограничения и условия: 1) Гарантийное покрытие распространяется только на изделие, которое было приобретено у того же продавца, у которого оно было приобретено. 2) Замена изделия в каком-либо случае не означает принятия ответственности. 3) Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия, в случае повреждений, вызванных несанкционированными действиями или небрежностью покупателя. 4) Гарантия не действует в отношении компонентов, подлежащих износу, а также расходных материалов (*).

2002/96/CE - EN50419 Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора ЗОВ). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другим бытовым отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. - После использования в быту просим обращаться в дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный орган, который предоставит вам информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. - После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на покупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

中文

NEWA Micro是一款潜水泵，适用于淡水水族箱或海水水族箱、沼泽和爬宠龟缸等外部水箱。不论出于任何其他用途，制造商对此也不承担任何责任。本款拥有不同的型号，适合室内或室外使用，其他款仅可用于室内。NEWA Micro 绝对是目前市场上最小的水泵；它所有的容量和水头特点可媲美比它体积大很多的水泵。因此，NEWA Micro对要求占用空间小以免被处罚的用户来说是一个理想的选择。

重要的安全规则

Nomlata NEWA Micro 符合现行安全标准CEE EN 60335-2-41的规定

1. **ВНИМАНИЕ**: Тоэи учед може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.
2. **ВНИМАНИЕ**: Преди провеждане на работите по монтажа и техническото обслужване разединете или изключете всичката апаратура, която има във водата или в басейна.
3. Захранващият кабел не се заменява и не се ремонтира. В случая на повреда трябва да се замени цялата помпа.
4. Помпите, които са предназначени за работата във фонтаните отвън или в градинските басейни, трябва да получават подаваното от електрическата верига с устройство на диференциален ток,чъдето номиналния ток не надвишава 30 мА.

5. Проверете волтажа на помпата, който е посочен в етикета, и убедете се, че напрежението е правилно.
6. Приборы може да се използва в прясна или солена вода с максимална температура 35°C.
7. Помпата не бива да се работи без вода
8. Уредът може да се потопи в вътвода максимално на 1 м, както е посочено със символа .
9. При включване на помпата към контакта следете, най-ниската точка на кабелите да се намира над-ниво до контакта, за да не допуснете случайно попадане в ръкъ кабела, водещ до капки капкит ефект да попадат в контакта(рис. 1 DRIP LOOP- кабелна примка за хващане на капките).
10. **ВНИМАНИЕ**: Символът означава, че помпата трябва да се използва само в помещения .
11. Препоръчва се, помпата, както и всичките останали електроуреди, да е защитена горе по линията със специалния диференциален прекъсвач с ток, който не надвишава 30 мА.

МОНТАЖ: Помпата е оборудована с четири малки смукателчета, които, ако е необходимо, могат да бъдат лесно закрепени към основата, в специалните отвори.Смукалчетата обезпечават експлоатация на помпата във вертикално и хоризонтално положение, като антивибрационна опора: винаги изпълнявайте старателно почистване преди закрепяване на смукалчетата. Особена конструктивна система обезпечава нарушения работа дори само с два сантиметра от водата. Помпата NEWA Micro е снабдена с обръщателен щуцер за подаване,с до чиито монтаж да бъдат присъединени тръбите и маркучите.

РЕГУЛИРАНЕ: Помпата е снабдена с устройство на непрекъснато регулиране на разхода заради адаптация към различни приложения. NEWA Micro е абсолютно бесшумна при всяка условия, в това число, при напълно закрито всмукване и напор.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ: Електродвигателят на помпата NEWA Micro е снабден със самозащита от излишното прегряване поради неправилната експлоатация, работата без вода или блокирането на ротора. Необходимо е периодическо почистване на вътрешните части. За да имате достъп до ротора, отстранете предната решетка и просто снемете ротора от неговата. Промийте с топла вода с помощта на четка. Възможни инкрустации на котлен камък може да бъдат премахнати със лимонов сок, или с помощта на няколко капки на солна киселина, разтворена във вода. Не използайте разтворители.

ГАРАНЦИЯ: Гаранцията на изделието се предоставя в съответствие с европейската Директива 1999/44/CE за дефекти на материалите и изработката за периода на 24 месеца от датата на закупуването му. Ако изделието е неизправно в рамките на двегодишен срок от датата на купуването му,върнете го на местния дилър, от когато сте го предоблучи. Уредът ще бъде заменен без никакви допълнителни такси. По време на гаранционния период замяната се осъществява в следващите случаи: 1) Изделието е аккуратно опаковано и защитено от възможни повреди по времето на транспортирането. 2) К изделието е приложено доказателство за покупка и подробно описание на претензиите. В отношения гаранции действуват следующие ограничения и условия: 1) Гарантийное покрытие распространяется только на изделие, которое было приобретено у того же продавца, у которого оно было приобретено. 2) Замена изделия в каком-либо случае не означает принятия ответственности. 3) Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия, в случае повреждений, вызванных несанкционированными действиями или небрежностью покупателя. 4) Гарантия не действует в отношении компонентов, подлежащих износу, а также расходных материалов (*).

2002/96/CE • EN50419 Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване) Приложимо в Европейския съюз и другите Европейски държави със системи за разделение на отпадъците. Тази маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлян с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределение на отпадъците, моля, отделяйте го от другите отпадъци и го рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домакините потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от когато е закупили тоз продукт или с местното информационно за да получат информация къде да занесат тоза продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да проверят условията на закупуване. Тоз продукт не трябва да се смесва с другите битови отпадъци.

عربي

NEWA Micro هي مضخة قابلة للغمر كلياً لأحواض السمك سواء كانت عذبة أو مالحة و لبرك الحيوانات المائية و أحواض السلحف للزينة إن أي استخدام آخر غير مسموح به و بالتالي المصنع غير مسئول عنه. توجد بعض النماذج لاستخدام أصص خارجية أو داخل المنازل أو أحواض أخرى فقط للداخل. ميكرو جيت هي أصغر مضخة في السوق على الإطلاق : تم جمع خواصها من حيث الضغط و علو التصريف تجعلها مشابهة تماما لذات الاحجام الكبيرة بفضل ذلك ميكرو جيت تعد مثالية لجميع الاستخدامات التي تحتاج لحيز صغير جدا بدون المساس بالاداء

قواعد هامة من أجل الأمان
مضخة ميكرو جيت تتبع قواعد الأمان السارية المنصوص عليها بقانون الوحدة الأوربية (EN ٤١-٢-٣٣٥)

١. يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال لا تقل أعمارهم عن ٨ أعوام ومن قبل أشخاص قدراتهم الجسدية و الحسية أو العقلية منخفضة أو لدى الافتقار للخبرة أو المعرفة بشرط أن يكون ذلك تحت رقابة أو بعد تلقينهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان و إدراك المخاطر المتعلقة به لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز حيث أنه ليس لعبة. النظافة والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون رقابة.
٢. تحذير: أفصل أو أطفئ جميع الأجهزة الموجودة بالحوض قبل القيام بعمليات التركيب و الصيانة
٣. لا يمكن إصلاح أو تغيير سلك التغذية بالكهرباء. في حالة تلفه استبدل المضخة بجملتها
٤. المضخات المخصصة للعمل في الفوهارات الخارجية أو برك الحدائق يجب أن تتم تغذيتها من خلال دائرة كهربية مزودة بجهاز تيار تفاضلي لقطع التيار بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي امبير

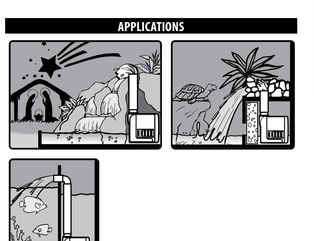
٥. تحقق من فرق الجهد الخاص بالمضخة الموجد على اللوحة و تأكد من صحته
٦. يمكن استخدام المضخة في المياه العذبة أو المالحة حتى درجة حرارة ٣٥ مئوية
٧. لا يجب تشغيل المضخة بدون ماء
٨. يمكن تغطيس المضخة في الماء حتى عمق ١ متر كما هو موضح بعلامة
٩. اتخذ الحذر عند توصيل المضخة بمصدر الكهرباء (القبضة) يأن يكون طرف السلك السفلي أدنى من مصدر الكهرباء حتى يمكن تجنب دخول سائل الماء DRIP LOOP) الموجودة على السلك إلى القبضة دون قصد(شرح
١٠. تحذير: علامة تعني أنه يجب استخدام المضخة فقط في المنازل في حالة عدم وجود هذه العلامة فأنه يمكن استخدامها خارجها في فوارات أو برك الحدائق
١١. ينصح بحماية المضخة كما هو الحال لجميع الأجهزة الكهربية من خلال المقاطع الخاص لقطع التيار (حماية الجهاز) بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي امبير

التركيب: المضخة مزودة بأربع كباسات صغيرة، عند الضرورة، يمكن تركيبها بسهولة بقاعدة المضخة بإدخالها في الخروم المخصصة. الكباسات تسمح باستخدام المضخة في وضع رأسي أو أفقي كدعامة مضادة للاهتزاز: نظف جيدا السطح قبل تثبيت الكباسات. النظام الخاص لتصنيعها يجعلها تعمل جيدا أيضا في البئين سنتم فقط من الماء. ميكرو جيت مزودة بوصلة حرّك قابلة للدوران و يمكن ربط مواسير لنامة أو مرنة بها

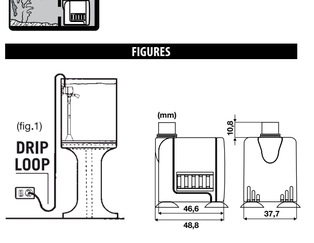
الضبط: المضخة مزودة بجهاز لضبط التدفق باستمرار لتتكيف مع مختلف الاستخدامات. ميكرو جيت عديمة الضوضاء في جميع الاحوال و ذلك أيضا في حالة السحب و الوصال المغلق تماما

الصيانة: محرك المضخة ميكرو جيت لا يعطل حيث أنه مجهز بنظام حماية فيو محمين ضد الحمولة المفرطة الناشئة عن بطأ الاستخدام أو التشغيل خارج الماء أو عند الإعاقة الملف عن الحركة المضخة لا تحتاج تقريبا لأي صيانة ، ولكن من المناسب القيام بتنظيف الأجزاء الداخلية دوريا لإزالة أزرع الشبكة الأمامية و أسحب الدوار من عموده أغسله بماء دافئ و فرشاه ماقد يكون من قشور جيرية يمكن لتزالها بالخل أو عصير الليمون أو بعدة نقاط من حمض الموريانيك .المحفظة بالماء لا تستخدم مذيبات

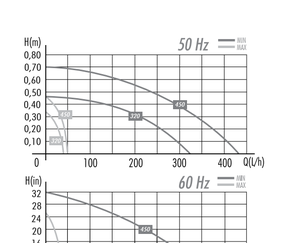
و يفي من CE الضمان: ضمان الجهاز هو طبقا للقانون الأوروبي ٤٤/١٩٩٩ عيوب المواد المستخدمة و التصنيع لمدة ٢٤ شهرا من تاريخ الشراء في حالة عدم عمل الجهاز بصورة جيدة خلال أول عامين من تاريخ الشراء يرد للبائع الذي قام ببيعه سوف يتم استبدال الجهاز دون أي مصاريف إضافية يرجى إعادة الجهاز في فترة الضمان بشرط ١) تسليم الجهاز مغلفا جيدا و محمي من أية تلفيات أثناء النقل ٢) إرفاق ما يدل على الشراء و شرح تفصيلي للسبب الشكوى. الضمان لا يغطي المقبود و الشروط التالية
١) لا ضمان في حالة التخطيم العنيف. ٢) استبدال الجهاز لا يعد بأي صورة إقرار بالمسئولية ٣) الضمان لا يسري في حالة الاستخدام الخطأ للجهاز و الاهمال من قبل المشتري. ٤) الضمان لا يسري على أجزاء مصرفية لاستهلاك و التآكل

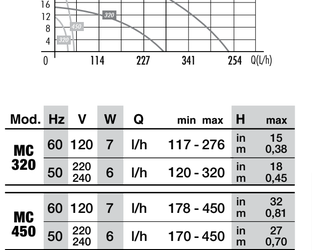


APPLICATIONS



FIGURES





NEWA® Micro®

EN ADJUSTABLE MICRO-PUMP
Instructions and Warranty

FR POMPE À DÉBIT RÉGLABLE
Mode d'emploi et Garantie

DE EINSTELLBARE MIKROPUMPE
Gebrauchs-anleitung und Garantie

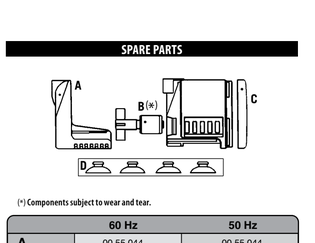
NL REGELBARE MICROPOMP
Aanwunzingen Garantie

ES MICROBOMBA AJUSTABLE
Instrucciones y Garantia

IT MICRO-POMPA REGOLABILE
Istruzioni e garanzia

MC 320
MC 450

SPARE PARTS



(*) Components subject to wear and tear.

	60 Hz	50 Hz
A	00.55.044	00.55.044
B (MC320)	00.55.045	00.55.040
B (MC450)	00.55.046	00.55.042
C	00.55.043	00.55.043
D	00.55.041	00.55.041

Mod.	Hz	V	W	Q	min max	H	max
MC 320	60	120	7	l/h	117 - 276	in 15 m 0,38	
	50	220 240	6	l/h	120 - 320	in 18 m 0,45	
MC 450	60	120	7	l/h	178 - 450	in 32 m 0,81	
	50	220 240	6	l/h	170 - 450	in 27 m 0,70	

MADE IN ITALY

17.15.018

ITALY:
NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigianato 2, 35010 Loreggia (PD)
tel. +39 049 5794069 fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

www.newa.it

APPLICATIONS

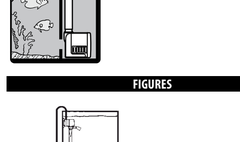
NEWA Micro è una pompa completamente sommergibile per acquari di acqua dolce o salata, paludari e tartarughiere ottimamente funzionanti. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non si risponde dalla responsabilità del costruttore. Esistono modelli che possono essere utilizzati sia all'esterno sia all'interno delle abitazioni, altre versioni solo per uso interno.NEWA Micro è in assoluto la pompa più piccola presente sul mercato: tutte le sue caratteristiche di portata e prevalenza le consentono di essere paragonata a pompe decisamente più ingombranti. Grazie a ciò NEWA Micro è ideale per tutti quegli usi dove sia necessario un ingombro ridottissimo senza però essere penalizzati nelle prestazioni.

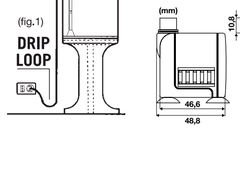
NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

La pompa **NEWA Micro è** conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE EN 60335-2-41

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferire a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. **ATTENZIONE**: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intera pompa.
4. Per la pompa destinata a funzionare nelle fontane da esterno o nei bacini da giardino la stessa deve essere alimentata per mezzo di un circuito munito di un dispositivo a corrente differenziale la cui corrente di intervento nominale non sia superiore a 30mA.
5. Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
6. La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35°C.
7. La pompa non deve funzionare a secco.
8. La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ⊽ max.
9. Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi al di sotto della presa elettrica affinché in caso che qocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig.1 - DRIP LOOP).
10. **ATTENZIONE:** il simbolo ⌂ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni. Se la pompa ne è sprovvista essa è adatta anche all'uso esterno in fontane o bacini da giardino.
11. Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte, da una speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE: La pompa è corredata di quattro piccole ventose che, in caso di necessità, possono essere facilmente montate alla base inferiore negli appositi fori. Le ventose permettono l'uso della pompa in posizione orizzontale come pompa sommersa oppure verticale aderendo alle ventose alla superficie prima di fissare le ventose. Il particolare sistema costruttivo le consente di funzionare bene anche con due soli cm di acqua. NEWA Micro è dotata di un bocchettone di mandata girevole al quale possono essere collegati tubi rigidi o flessibili.





REGOLAZIONE: La pompa è dotata di un dispositivo di regolazione continua della portata per adattarla alle diverse applicazioni. NEWA Micro è perfettamente silenziosa in ogni condizione, anche ad aspirazione o mandata completamente chiuse.

MANUTENZIONE: Il motore della pompa NEWA Micro è indistruttibile in quanto autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da eratto uso, funzionamento a secco, rotore bloccato. È opportuno però procedere periodicamente alla pulizia delle parti interne. Per accedere al rotore staccare la griglia frontale e sfilare semplicemente il rotore dal suo albero. Lavare con acqua tiepida e spazzolino. Eventuali incrostazioni calcaree possono essere tolte con aceto o succo di limone o con qualche goccia di acido muriatico diluito con acqua. Non usare solventi.

GARANZIA: Il prodotto è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituito al rivenditore dal quale è stato acquistato, il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Oltre i primi due anni di garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se: 1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto. 2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia è sospesa alle seguenti restrizioni e condizioni:
1) Nessun apertura in caso di rottura traumatica. 2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità. 3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, per difetti, risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente. 4) La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (*).

Mod.	Hz	V	W	Q	min max	H	max
MC 320	60	120	7	l/h	117 - 276	in m	15 m 0,38
	50	220 240	6	l/h	120 - 320	in m	18 m 0,45
MC 450	60	120	7	l/h	178 - 450	in m	32 m 0,81
	50	220 240	6	l/h	170 - 450	in m	27 m 0,70

2002/96/CE - EN50419
Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

IT

The **NEWA Micro** is a submersible pump designed for indoor use. It is suitable for use in fresh or salt water aquariums and terrariums. The pump is not suitable, and as a consequent not covered by the manufacturers guarantee, for uses other than those specified. Versions suitable for both in and outdoor use are available. The NEWA Micro is without doubt the smallest pump current available in the market place. It features a greater flow-rate and a greater head than many far bulkier pumps. Therefore, the NEWA Micro is ideal for those applications where a high performance pump is necessary in a confined space.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This **NEWA Micro** is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

1. **CAUTION**: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
4. The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
5. Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
6. The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35° C.
7. The pump must not be left to run dry.
8. The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 m as indicated on the symbol ⊽ max.
9. When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **WARNING:** the symbol ⌂ indicates that the pump can only be used indoor. The pump without this symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
11. We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: Included with the NEWA Micro are 4 suckers which may be easily mounted by inserting them in the holes located on the base. The NEWA Micro can therefore be used in a vertical position, or in a horizontal position, in which case the suckers will prevent any vibration. Always ensure that the mounting surface is clean before attaching the pump. The NEWA Micro is so designed that it will function fully in only 2 centimetres of water. The NEWA Micro is provided with an adjustable outlet suited for both stiff and flexible tubes.

ADJUSTMENT: NEWA Micro pumps are equipped with a flow adjusting feature to fit the pump to different applications. To adjust the flow, simply slide the flow control to the desired position. The NEWA Micro is completely silent in all applications, even when either the intake or the outlet are totally restricted.

MAINTENANCE: The motor is designed to ensure that overheating will not occur under any conditions. Because of this, there is no risk of the motor over-heating if the pump is misused or left to run dry, or if the rotor jams. But for optimum performance it is best to periodically clean the internal moving parts as follows: remove the front grill and slide the rotor off its shaft. Clean with warm water and with the help of a small brush. If the rotor becomes encrusted with lime-scale, use vinegar or lemon juice to remove this. Do not use solvents.

GUARANTEE: This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44 EC, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) the product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser. 4) The warranty is not valid for components subjected to wear (*).

2002/96/CE - EN50419
Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

EN

La pompe submersible **NEWA Micro** peut être utilisée à l'intérieur aussi bien en eau douce ou en eau de mer, dans un aquarium et aux paludariums. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent non couverte par les fabricants de la responsabilité du fabricant. Les versions disponibles sont utilisables à l'intérieur, d'autres exclusivement à l'extérieur. NEWA Micro est certainement la plus petite pompe disponible sur le marché. Ses caractéristiques tels que le débit et la colonne d'eau permettent la comparaison avec des pompes nettement plus volumineuses. De ce fait, la pompe NEWA Micro est idéale pour tous les usages nécessitant un encombrement réduit sans pour autant perdre de performances.

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette **NEWA Micro** est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-4.

1. **ATTENTION**: L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION**: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.
4. La pompe destinée à l'usage extérieur, comme des pompes de jardin, des étangs ou emplacements similaires, doit être approvisionnée en courant dont l'impédance résiduelle ne doit pas dépasser 30mA.
5. Vérifier le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.
6. La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35°C.
7. Cet pompe ne doit pas fonctionner à sec.
8. La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ⊽ max.
9. En branchant la pompe à la prise de courant, veillez à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **ATTENTION**: Le symbole ⌂ indique que la pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur. La pompe sans ce symbole convient pour l'usage en extérieur dans des fontaines ou des bassins de jardin.
11. La pompe, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégée en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30mA.

INSTALLATION: La pompe est fournie avec quatre petites ventouses lesquelles peuvent aisément être insérées dans les emplacements prévus d'avance en cas de nécessité. Les ventouses jouent un rôle antivibration permettent l'utilisation de la pompe aussi bien en position horizontale, verticale ou autre. Nettoyez toujours soigneusement la surface destinée à recevoir les ventouses; la conception particulière de la pompe NEWA Micro lui permet de fonctionner correctement même avec une hauteur d'eau de deux centimètres. La pompe NEWA Micro est pourvue d'un rejet rotateur auquel il est possible de raccorder de tuyaux rigides ou flexibles.

ENTRETIEN: Le moteur est conçu pour éviter les surchauffes provoquées par une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou encore rotor bloqué. Ainsi il n'y a aucun risque de surchauffe dû à une mauvaise utilisation, une marche à sec, un grippage de rotor, etc. Cependant il est important de nettoyer régulièrement les éléments internes. Pour accéder au rotor procédez aux opérations suivantes: enlevez la grille frontale et retirez le rotor de son emplacement. Rincez ce dernier à l'eau chaude en vous aidant d'une petite brosse. D'éventuels dépôts calcaires peuvent être éliminés en utilisant du vinaigre ou quelques gouttes d'acide chlorhydrique dilué. N'utilisez pas de solvants.

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) aucune ouverture de la pompe en cas de rupture due à un choc. 2) le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à un aveu de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dûs à une altération ou à la négligence de la part de l'utilisateur. 4) Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (*).

2002/96/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Déchets électriques et électroniques).
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. • Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

FR

Die **NEWA Micro** Pumpe ist eine süß- und meerwassertaugliche Tauchpumpe für den Unterwasserbetrieb in Aquarien. Sie ist auch für den Einsatz in Zimmerspringbrunnen geeignet. Wird die NEWA Micro Pumpe für andere Zweck eingesetzt, als oben angegeben, erlischt die Garantie. Andere Versionen der NEWA Micro Pumpe (z.B. für den Gartenteich, für Springbrunnen, usw.) sind ebenfalls erhältlich. NEWA Micro ist ohne Zweifel die kleinste erhältliche Pumpe auf dem Markt. Sie kann sowohl durch ihre Leistungsfähigkeit als auch durch ihre Förderkraft mit größeren unförmigen Pumpen verglichen werden. Demzufolge ist NEWA Micro ideal für alle Zwecke, in denen man kleines Format mit gleicher Leistung benötigt.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die **NEWA Micro** Pumpe entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften DIN VDE 0700 Teil 41 EN 60335-2-41

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die Pumpe für den Außenbereich muss über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.
5. Vor Gebrauch der Pumpe ist auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
6. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
7. Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
8. Die Pumpe ist (wie vom Symbol ⊽ max angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar
9. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Bild.1 DRIP LOOP).
10. **ACHTUNG**: Das Symbol ⌂ bedeutet, dass die Pumpe nur im Innenbereich eingesetzt werden darf. Die Pumpe ohne dieses Symbol kann im Außenbereich eingesetzt werden. (z.B. in Gartenbrunnen oder Teichen).
11. Die Pumpe sollte über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Die Pumpe ist mit 4 kleinen Saugkappen ausgestattet, die am Boden der Pumpe befestigt werden können, falls es erforderlich ist. Die Sauger machen es möglich, die Pumpe in vertikaler Lage zu befestigen, oder in horizontaler Position, um die Vibration einzuschränken. Bevor man die Saugkappen befestigt, muß die Oberfläche gut gesäubert werden. NEWA Micro ist durch ihr außergewöhnliches System so beschaffen, daß sie sogar bei nur 2 cm Wasserhöhe funktioniert. NEWA Micro besitzt einen feststellbaren Rotor am Ausfluß, der mit erhältlichen Schläuchen wie auch feste Röhren verbunden werden kann.

EINSTELLUNG: Ein regulierbarer Durchfluß erlaubt die Anpassung der Pumpe in alle Aquarien. NEWA Micro ist absolut geräuschlos bei jeder Form der Benutzung, sogar wenn der Einfluß oder Ausfluß blockiert ist.

BEHANDLUNG: Der Motor ist so entworfen, dass eine Überhitzung unter allen Bedingungen ausgeschlossen ist. Aus diesem Grund besteht auch kein Risiko einer Überhitzung, wenn die Pumpe falsch benutzt wird, man sie trocken laufen läßt oder der Rotor hängen bleibt. Aber es ist wichtig, die inneren Teile in regelmäßigen Abständen zu säubern. Anleitung zur Säuberung des Rotors: Nehmen Sie das äußere Gitter ab und nehmen Sie den Rotor aus seinem Schaft. Säubern Sie ihn mit warmem Wasser und mit Hilfe einer kleinen Bürste. Mögliche Kalkablagerungen können mit Essig, Zitronensäure oder spezieller konzentrierten Reinigungssäure entfernt werden.Benutzen Sie keine herkömmlichen Haushaltsreiniger.

GARANTIE: Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material-und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückzugeben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und von Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen: 1) Ein Deckung besteht nicht im Falle von versätzlichem Bruch. 2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme. 3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keine Garantie übernommen. 4) Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind (*).

2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektroschrott)
(Zutreffend in der Union der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. • Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recycelt können. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

DE

De **NEWA Micro** is een dompelpomp ontworpen voor gebruik binnenshuis.Het is geschikt voor gebruik in zoet- of zoutwater aquaria en terraria. De pomp is niet geschikt, en daarom niet gedekt door de garantie van de fabrikant, voor gebruik anders dan omschreven. Uitvoeringen geschikt voor zowel binnen- als buitenshuis zijn leverbaar. • NEWA Micro is de allerkleinste pomp die op de markt verkrijgbaar is: zijn vermo- gen en zijn opvoerhoogte zorgen ervoor dat hij vergeleken kan worden met pom- pen van veel grotere afmetingen. Dankzij deze kenmerkenis deze pomp ideaal wanneer er een beperkte omvang noodzakelijk is zonder dat hierdoor evenwel de prestaties beinvloed worden.

WICHTIGE SICHERHEITSVOORSCHRIFTEN

Deze **NEWA Micro** is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41

1. **OPGELET**: Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
2. **OPGELET**: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.
3. De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.
4. De pomp bedoeld voor gebruik in buitenfonteinen, tuinvijvers en soortgelijke plaatsen dient te zijn aangesloten op een residuale stroomvoorziening die de 30 mA niet overschrijdt.
5. Controleer de op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze juist is.
6. De pomp kan gebruikt worden in zoet- en zeewater met een maximale watertemperatuur van 35°C
7. De pomp mag niet droog werken.
8. De pomp kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1m, zoals aangeduid wordt door het symbool ⊽ max.
9. Bij het aansluiten van de pomp op het stopcontact, moet het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongeluk in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **OPGELET**: Het symbool ⌂ betekent dat de pomp alleen binnenshuis is voor gebruik binnenshuis. Een pomp zonder dit symbool is geschikt voor gebruik buitenshuis in tuinfonteinen of vijvers.
11. Er wordt aangeraden de pomp, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een aardlekschakelaar (stroomverbreker) van 30 mA te beveiligen.

INSTALLATIE: De pomp is voorzien van vier kleine zuignapjes die, indien dit nodig mocht zijn, makkelijk onder de basis gemonteerd kunnen worden door ze in de daarvoor bestemde openingen te steken. De zuignapjes maken het mogelijk om de pomp in verticale stand te laten werken of ook in horizontale stand als antitrilsupport: altijd het oppervlak goed reinigen voordat men de zuignapjes bevestigd. Dit bijzondere bouwsystteem maakt het mogelijk dat de pomp zelfs in slechts 2 cm water goed kan functioneren. NEWA Micro is voorzien van een draaibaar drukmondstuk waaraan buizen of slangen bevestigd kunnen worden.

REGELING: De pomp is voorzien van een mechanisme voor een continue regeling van de opbrengst om hem aan alle verschillende toepassingen aan te passen. NEWA Micro is geheel geluidloos onder alle omstandigheden, zelfs al zijn de opzuiging of de persmond gehelt gesloten.

ONDERHOUD: De motor van de NEWA Micro pomp is onverwoestbaar omdat hij zelfbeschermend is tegen ongewone oververhitting veroorzaakt door een verkeerd gebruik, door droog draaien of door een geblokkeerde rotor. Het is echter wel aanbeter om periodiek de inwendige delen te reinigen. Om bij de rotor te kunnen komen dient men het voorste rooster te verwijderen en dan eenvoudig de rotor van zijn as te trekken. Met lauw water en een borstelte wassen. Eventuele kalkaanslag kan met zuur of citroensap worden verwijderd. Geen oplosmiddel gebruiken.

GARANTIE: Dit pompje wordt gemaakt volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabriksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, bescherm d tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegeronden worden. Deze garantie is onderworpen aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) de garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegegeven wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of consumptie van de koper. 4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik (*).

2002/96/CE - EN50419 Elimination correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecate) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). Este símbolo en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. • Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

NL

NEWA Micro es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce y marina,estanques y terrarios que se hallan en el interior de las viviendas. Cualquier otro uso no está aconsejado y, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad. Hay modelos que se pueden utilizar tanto en exteriores como en interiores de viviendas, otras versiones se emplean sólo para interiores. NEWA Micro es en absoluto la bomba más pequeña existente en el mercado: todas sus características de caudal y altura de elevación le permiten decididamente ser comparada con bombas más voluminosas. Gracias a esto NEWA Micro es ideal para todos aquellos usos en los cuales es necesario un volumen muy reducido pero sin alterar el rendimiento.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esta **NEWA Micro** es conforme a las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41

1. **ATENCIÓN**: El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
1. **ATENCIÓN**: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
3. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya toda la bomba.
4. La bomba indicada para el uso exterior en fuentes, estanques y lugares similares debe ser suministrada con un sistema de corriente con una corriente operativa residual no superior a 30 mA.
5. Controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.
6. La bomba puede ser usada en agua dulce o marina con una temperatura máxima de fluido de 35º C.
7. La bomba no debe funcionar en seco.
8. La bomba puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1 m, tal y como se indica en el símbolo ⊽ max.
9. Al conectar la bomba en la toma de corriente, hagalo de tal manera que el punto más bajo del cable se encuentre por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el enchufe (fig. 1 DRIP LOOP) puedan entrar accidentalmente en la toma de corriente.
10. **ATENCIÓN:** El símbolo ⌂ significa que hay que utilizar la bomba sólo en el interior de las viviendas. La bomba sin este símbolo puede ser usada en el exterior para fuentes en jardines o estanques.
11. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTALACIÓN: La bomba dispone de cuatro pequeñas ventosas que, en caso de necesidad pueden ser fácilmente montadas en la base introducidas en los agujeros apropiados. Las ventosas permiten el uso de la bomba en posición vertical o horizontal, como apoyo antivibratorio: limpie siempre cuidadosamente la superficie antes de fijar las ventosas. Su particular diseño constructivo le permite funcionar bien incluso con sólo dos centímetros de agua. NEWA Micro dispone de un boca de impulsión giratoria a la cual pueden conectarse tubos rígidos y tubos flexibles.

REGULACIÓN: La bomba dispone de un dispositivo de ajuste continuo del caudal para adaptarse a las varias aplicaciones. NEWA Micro es perfectamente silenciosa en todas condiciones, incluso con aspiración o impulsión completamente cerradas.

MANUTENCIÓN: El motor de la bomba NEWA Micro es indestructible puesto que está autoprotegido contra el sobrecalentamiento anormal causado por el uso errado, contra el funcionamiento en seco y contra el bloqueo del rodete. De todos modos, conviene siempre procedere periódicamente a la limpieza de las partes internas. Para acceder al rotor abra la rejilla delantera y extráiga simplemente el rotor de su eje. Lave con agua tibia y un cepillo.Eventuales depósitos de calcio pueden ser eliminados con vinagre o jugo de limón con algunas gotas de ácido muriático diluido en agua. No use solventes.

GARANTÍA: El producto está garantizado de defectos de materiales y elaboraciones por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo al revendedor al que se lo compró. El producto le será sustituido sin ningún coste adicional. Durante el periodo de garantía, el producto será sustituido si: 1) El producto se devuelve empaquetado correctamente y protegido de los daños de transporte. 2) Se adjunta el recibo de compra y el motivo detallado de la reclamación. La garantía está sujeta a las siguientes restricciones y condiciones: 1) ninguna cobertura en caso de rotura traumática. 2) La sustitución del producto no representa por ningún motivo un admisión de responsabilidad. 3) La garantía no es válida en caso de uso indecoroso del producto, ni responde de daños causados por modificaciones o negligencia por parte del comprador. 4) La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste (*).

2002/96/CE - EN50419 Eliminación Correcta Este Producto (Residuo de Equipamientos Eléctricos e Electrónicos) Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entid